



TEFILA MONDIALE LAG BAÔMER 5780



Israël :16h55 New-York : 9h55 Paris : 15h55 Londres : 14h55

Allumage d'une bougie en l'honneur de Rabbi Chimône bar Yo'haï

Israël :17h00 New-York : 10h00 Paris : 16h00 Londres : 15h00

Tous ensemble chantons haut et fort avec ferveur « Nichmat kol 'haï »

Que l'âme de tout vivant bénisse Ton Nom; Éternel notre D.ieu et que l'esprit de toute chair glorifie Ton Souvenir, Ô Roi, constamment. D'éternité en éternité, Tu es Dieu Hormis Toi, nous n'avons pas de roi qui délivre et sauve, qui rachète et libère, qui répond et à pitié dans chaque moment de malheur et d'oppression. Nous n'avons pas de roi qui secoure et soutient, si ce n'est Toi.

D.ieu des origines et de la fin, D.ieu de toutes les créatures, Seigneur de tous les événements, célébré par toutes les louanges, qui dirige Son univers avec amour et ses créatures avec miséricorde; ô Eternel, D.ieu vrai qui ne sommeille ni ne dort, qui réveille ceux qui dorment et ranime ceux qui somnolent, qui ressuscite les morts et guérit les malades, qui dessille les yeux des aveugles et redresse ceux qui sont courbés, qui fait parler les muets et dévoile les secrets, c'est à Toi que nous rendons hommage.

Et quand bien même, notre bouche serait pleine de cantiques comme la mer; notre langue, de chants comme la multitude de ses vagues, et nos lèvres, de louanges, comme les espaces du firmament; quand bien même nos yeux seraient lumineux comme le soleil et la lune. Et nos mains déployées comme les aigles des cieus et nos pieds rapides comme les biches, nous ne pourrions épuiser l'hommage qui T'est dû, ô Eternel notre D.ieu et bénir Ton nom Ô notre Roi, ne serait-ce que pour un seul des milliers des milliers des myriades et des myriades de bontés et de prodiges que Tu as accomplis pour nous et pour nos ancêtres. Avant déjà, tu nous avais délivrés d'Égypte, Ô Eternel notre D.ieu, rachetés de la maison d'esclavage; nourris pendant la famine, substancés avec abondance, délivrés du glaive, tirés de la peste, sortis de maladies graves et nombreuses. Jusqu'à présent, Ta miséricorde nous a secourus et Ton amour ne nous a pas abandonnés. C'est pourquoi, les membres que Tu as répartis en nous, l'esprit et l'âme que tu as insufflés dans nos narines et la langue que tu as placée dans notre bouche, te rendent hommage, bénissent, louent, glorifient

נְשַׁמַּת כָּל חַי תְּבָרַךְ אֶת שְׁמֹךְ דָּי אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמִם זְכָרְךָ מִלִּפְנֵי תְּמִיד. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִפְּלִעְדִּיד אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֵה וּמַצִּיל, וְעוֹנֵה וּמְרַחֵם, בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ אֵלָּא אַתָּה:

אֱלֹהֵי הַרְאֵשׁוֹנִים וְהַאַחֲרוֹנִים, אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת, הַמַּחֲלֵל בְּכָל הַתְּשַׁבְּחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד, וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְהִי אֱלֹהִים אִמְת, לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים, וְהַמְקַיֵּץ נִרְדָּמִים, מְחַיֶּה מֵתִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, פּוֹקֵחַ עִוְרִים, וְזוֹקֵף כְּפוּפִים, הַמְשִׁיחַ אֲלֵכֶיִם, וְהַמְפַּעֵנֵה נַעֲלָמִים, וְלֵךְ לְבַדָּד אֲנַחְנוּ מוֹדִים:

וְאֵלוּ פִּינוּ מִלֵּא שִׁירָה בַּיּוֹם, וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמוֹן גְּלוּי, וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שִׁבְחָה בְּמִרְחַבֵי רִקְיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשִׁמְשׁ וּבְכִירָה, וְיָדֵינוּ פְּרוֹשׁוֹת בְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאַיִלוֹת, אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לָךְ דָּי אֱלֹהֵינוּ, וּלְבָרַךְ אֶת שְׁמֹךְ מִלִּפְנֵי, עַל אַחַת מֵאַלְפֵי אֲלָפִים וְרַב רַבֵי רַבּוֹת פְּעָמִים, הַטּוֹבוֹת נְפִים וְנִפְלְאוֹת שְׁעִשִׁית עִמָּנוּ וְעַם אֲבוֹתֵינוּ. מִלִּפְנֵים מִמְצָרִים גְּאֻלְתָּנוּ דָּי אֱלֹהֵינוּ, מְבִית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ, בְּרַעַב זִנְתָּנוּ, וּבְשִׁבְעַ כְּלַפְתָּנוּ, מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ, מִדְּבַר מִלְחָמָנוּ, וּמִחֲלָאִים רָעִים וְרַבִּים דְּלִיתָנוּ. עַד הִנֵּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ, וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֶסֶדֶיךָ. עַל כֵּן אַבְרָם שִׁפְלַגְתָּ בְּנוֹ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שִׁנַּפְחָתָ בְּאַפֵּינוּ, וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ, הֵן הֵם יוֹדוּ, וַיְבָרְכוּ, וַיִּשְׁבְּחוּ, וַיִּפְאָרוּ (וַיִּשְׁוֹרוּ), אֶת שְׁמֹךְ מִלִּפְנֵי תְּמִיד, כִּי כָל

Nichmat kol 'haï tévarèkh èt chimkha adonai élohénou véroua'h kol bassar téfaèr outromèm zikhrékha malkénou tamid mine ha'olam vé'ad ha'olam ata èl oumibal'adékha èn lanou mélèkh goèl oumochia' podé oumatsil vé'oné oumra'hèm békhol 'èt tsara vétsouka èn lanou mélèkh 'ozèr véssomèkh éla ata

Élohé harichonim véhaa'haronim éloah kol bériyot adone kol toladot haméhoulal békhol hatichba'hot haménahèg 'olamo bé'héssèd ouvriyotav béra'hamim vadonaï élohim émèt lo yanoum vélo yichane hamé'orèr yéchénim véhamékits nirdamim mé'hayé métim vérofé 'holim pokéa'h 'ivrim vézokèf kéfoufim haméssia'h ilémim véhamfa'anéa'h né'élamim oulkha lévadékha ana'hnou modim

Véilou pinou malé chira kayam oulchonénou rina kahamone galav véssiftoténou chéva'h kémèr'havé rakia' vé'énéno méirot kachémèch vékhayaréa'h véyadénou féroussot kénichré chamayim véraglénou kalot kaayalot èn ana'hnou masspikine léhodot lékha adonai élohénou oulvarèkh èt chimkha malkénou 'al a'hat méélèf alfé alafim vérov ribé révavot pé'amim hatovot nissim véniflaot ché'assita 'imanou vé'im avoténou miléfanim mimitsrayim guéaltanou adonai élohénou mibèt 'avadim péditanou béra'av zanetanou ouvssava' kilkaltanou mé'hérèv hitsaltanou midévèr milatetanou oumé'holaïm ra'im vérabim dilitanou 'ad hénéa 'azarounou ra'hamékha vélo 'azavounou 'hassadékha 'al kèn évarim chépilagta banou vérou'ah ounechama chénafa'hta béapénou vélachone achèr samta béfinou hèn hèm yodou vivarékhou vichabé'hou vifaarou èt chimkha malkénou tamid ki khol pé lékha



TEFILA MONDIALE LAG BAÔMER 5780



et chantent Ton Nom constamment, Ô notre Roi! Oui, toute bouche doit te rendre hommage ; toute langue doit Te louer ; tout oeil doit espérer en Toi, tout genou doit plier devant Toi, tout être dressé doit se prosterner devant Toi, les coeurs Te craindre, les entrailles et les reins chanter Ton Nom, ainsi qu'il est dit "Que tous mes os clament, Ô Eternel, qui comme Toi délivres les pauvres d'un plus fort que lui, l'indigent et le malheureux de leur voleur.

" Tu entends la plainte des pauvres, Tu es attentif au cri du faible et Tu sauves! Il est écrit: (Téhilim 33 ;1) "Chantez, justes, l'Eternel! Aux gens intègres convient la louange (à D.ieu) .

- Par la bouche des gens intègres, sois magnifié!
- Par les lèvres des justes, sois béni!
- Par la langue des pieux, sois sanctifié!
- Parmi les saints, sois loué

Ainsi que par des myriades d'assemblées de ton peuple, la Maison d'Israël – Car c'est une obligation pour toutes les créatures que de te rendre hommage, Te louer, Te vanter, Te glorifier, t'exalter, Te magnifier, Te chanter, Ô Éternel notre D.ieu, D.ieu de nos pères avec les chants et les louanges de David fils de Ichai, ton serviteur, ton oint.

En conséquence, que Ton Nom soit loué, Ô notre Roi, D.ieu Roi grand et saint dans les cieus et sur la terre. Car à Toi sied, ô Eternel, notre D.ieu, D.ieu de nos pères, pour toujours: le chant, la félicité, la louange, le cantique, la force, la domination, la victoire, la grandeur, la puissance, la célébration, la splendeur, la sainteté, la royauté. Bénédiction et grâces à ton Nom grand et saint ; d'éternité en éternité Tu es D.ieu Béni sois-Tu, Ô Eternel, Roi grand et célébré par ses louanges, D.ieu des hommages, seigneur des prodiges, créateur de toutes les âmes, maître de toutes les oeuvres, toi qui as choisi les chants de louange, Ô roi Eternel et vivant à jamais, Amen.

פּה לָךְ יוֹדָה, וְכָל לְשׁוֹן לָךְ תִּשְׁבַּח, וְכָל עֵינַי לָךְ תִּצְפֶּה, וְכָל בֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע, וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה. וְהִלְבְּבוֹת יִירְאוּךָ, וְהִקְרַב וְהִכְלִיֹּת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר כָּל עֲצַמְתֵי תֵאמְרָנָה ה' מִי כָמוֹךָ! מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ, וְעֲנֵי וְאֶבְיֹן מִגְּדוּלָּה:

שׁוֹעֵת עֲנִיִּים אַתָּה תִּשְׁמַע, צַעֲקַת תִּדָּל תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ, וְכַתּוּב רַגְנֵנוּ צַדִּיקִים בִּיהוָה, לִישְׂרָיִם נְאוּהָ תִּהְלָה:

תְּתַרְוֶמֶם	יִשְׂרָיִם	בְּפִי	Béfi	yécharim	titromam
תְּתַבְרַךְ	צַדִּיקִים	וּבִשְׂפָתַי	ouvssifté	tsadikim	titbarakh
תְּתַקְדָּשׁ	חַסִּידִים	וּבִלְשׁוֹן	ouvilchone	hassidim	titkadach
תְּתַהַלֵּל	קְדוֹשִׁים	וּבִקְרַב	'ouvkérév	kédochim	tithalal

בְּמִקְהָלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים, לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת, לְהַלֵּל, לְשַׁבַּח, לְפָאֵר, לְרוֹמֵם, לְהַדָּר, וּלְנַצַּח, עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשׂי עַבְדְּךָ מְשִׁיחְךָ: וּבְכֵן יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מְלִפְנֵינוּ, הָאֵל הַמְּלַךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ, כִּי לָךְ נְאוּהָ, ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד: שִׁיר וּשְׁבַחָהּ, הַלֵּל וְזַמְרָהּ, עֲזֵ וּמְמִשְׁלָהּ, נְצַח, גְּדֻלָּהּ וּגְבוּרָהּ, תִּהְלָה וְתִפְאָרֶת, קְדוּשָׁהּ וּמְלֻכוֹת, בְּרֻכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, וּמְעוֹלָם וָעֶד עוֹלָם אַתָּה אֵל: בְּרוּךְ מְלַךְ גָּדוֹל וּמְהַלֵּל בְּתִשְׁבַּחוֹת, אֵל הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, בּוֹרֵא כָל הַנְּשָׁמוֹת, רַבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זַמְרָהּ, מְלַךְ, אֵל, חֵי הָעוֹלָמִים:

yodé vékhol lachone lékha téchabéa'h vékhol 'ayine lékha tétsapé vékhol bérékh lékha tikhra' vékhol koma léfanékha tichta'havé véhalévavot yiraoukha véakérév véhakélayot yézamérou lichmékha kadavar chénéémar kal 'atsmotai tomarna adonai mi khamokha matsil 'ani mé'hazak miménou vé'ani veévyone migozélo Chav'at 'aniyim ata tichma' tsa'akat hadal takchiv vétochia' vékhatouv ranénou tsadikim badonai laycharim nava téhila

Bémikalot rivévat 'amékha bèt Israél chékèn 'hovat kol hayétsourim léfanékha adonai élohénou vélohé avoténou léhodot léhalèl léchabéa'h léfaèr léromèm léhadèr oulnatséa'h 'al kol divré chirot vétichba'hot david bèn yichai 'avdékha méchi'hékha ouvkhèn Yichtaba'h chimkha la'ad malkénou haél hamélékh hagadol véhakadoch bachamayim ouvaarèts ki lékha naé adonai élohénou vélohé avoténou lé'olam va'èd chir ouchva'ha halèl vézimra 'oz oumémchala nétsa'h guédoula ouguevoura téhila vétiférèt kédoucha oumalkhout bérakhot véhodaot léchimkha hagadol véhakadoch oumé'olam vé'ad 'olam ata èl baroukh ata adonai mélèkh gadol ouméhoulal batichba'hot èl hahodaot adone haniflaot boré kol hanéhamot ribone kol hama'assim habo'hèr béchiré zimra mélèkh èl 'hai ha'olamim amèn.



TEFILA MONDIALE LAG BAÔMER 5780



Israël :17h10 New-York : 10h10 Paris : 16h10 Londres : 15h10

Tous ensemble lisons avec ferveur : Mizmor létoda - Lamnastéa'h benguinot - Ana békoa'h

Psaume pour [sacrifice de] reconnaissance. Acclamez l'Éternel, toute la terre! Adorez l'Éternel avec joie, présentez-vous devant lui avec des chants d'allégresse. Reconnaissez que l'Éternel est Dieu: c'est lui qui nous a créés; nous sommes à lui, son peuple, le troupeau dont il est le pasteur. Entrez dans ses portes avec des actions de grâce, dans ses parvis, avec des louanges. Rendez-lui hommage, bénissez son nom. Car l'Éternel est bon, sa grâce est éternelle, sa bienveillance s'étend de génération en génération.

Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume. Cantique. Que Dieu me prenne en grâce et me bénisse! qu'il fasse luire sa face sur nous! Sélah! Pour que, par toute la terre, on connaisse tes voies, parmi tous les peuples, ton secours sauveur. Que les nations, ô Dieu, te rendent hommage! Oui, qu'elles te rendent hommage, toutes les nations! Que les peuples se réjouissent et entonnent des chants! Puisque tu juges les nations avec équité, et diriges les peuples sur la terre! Sélah! Que les nations, ô Dieu, te rendent hommage! Qu'elles te rendent hommage, toutes les nations! La terre prodigue ses dons. Que Dieu, notre Dieu, nous bénisse! Que Dieu nous bénisse, et que toutes les extrémités de la terre le vénèrent!

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַה' כָּל הָאָרֶץ: עֲבֹדוּ אֵת
ה' בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה: דַּעוּ כִּי ה' הוּא
אֱלֹהִים הוּא עֲשֵׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עִמּוֹ וְצֵאן מְרַעִיתוֹ:
בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרְתּוֹ בְּתִהְלֵה הוֹדוּ לוֹ
בְּרִכּוֹ שְׂמוֹ: כִּי טוֹב ה' לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד דּוֹר וָדוֹר
אֲמוֹנָתוֹ:

לְמַנְצֵחַ בְּנִינַת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱ-לֹהִים יְחַנְּנוּ
וַיְבָרְכֵנוּ יְיָ פָּנָיו אֲתָנוּ סֵלָה: לְדַעַת בְּאָרֶץ דְּרָבָד
בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱ-לֹהִים יוֹדוּךָ
עַמִּים כְּלָם: יִשְׂמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֲמִים כִּי תִשְׁפֹּט
עַמִּים מִיִּשׁוּר וּלְאֲמִים בְּאָרֶץ תִּנְחֵם סֵלָה: יוֹדוּךָ
עַמִּים אֱ-לֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כְּלָם: אָרֶץ נְתַנָּה
יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱ-לֹהִים אֱ-לֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
וַיִּרְאוּ אֶתְּךָ כָּל אֲפְסֵי אָרֶץ:

Mizmor létoda, hariôu ladonai kol haárets.
îvdou ét Adonai béssimchá, bôhou léfanav
birnana. Déôu ki Adonai hou Elohim, hou
assánou veló aná'hnou, âmo vétson marîto.
Bohou chéârav bétoda, 'hatsérotav bit'hila,
hôdou ló, baré'hou chémo. Ki tov Adonai,
léolam 'hasdo, véad dor vador émounato

Lamnatséa'h binguinót mizmor Chir. Elohim
yé'honênou vivare'hénou, yaère panav itánou,
sêla. Ladâat baárets darkêkha, békhol goyim
yéchouâtékha. Yodoukha âmime Elohim,
Yodoukha âmime koulam. Ysmé'hou
viranéno léoumim, ki tichpote âmime
michor, ouleoumim baárets tan'hem sêla.
Yodoukha âmime Elohim, Yodoukha âmime
koulam. Érets natena yevoulá, yévare'hénou
Elohim Eloênou. yévare'hénou Elohim,
vivare'hénou oto kol afsê árets.

